

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 126 (2000)
Heft: 01/02

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La nouvelle génération de pompes de circulation à basse vitesse

Biral SA 3110 Münsingen



- Le plus haut rendement (meilleur que les valeurs BWI exigées)
- Température d'utilisation de -20°C à +140°C
- Caractéristiques plates
- Possibilité d'isolation complète jusqu'à 100°C grâce à la classe d'isolation H 180°C
- Programme finement échelonné
- 2 vitesses
- Moteur Polycom à basse vitesse 3x400V (1x230V), norme Cenelec 2003
- Indicateur de sens de rotation



Conseil et vente:

Hoval Herzog SA

8706 Feldmeilen Tél. 01 925 61 11
4153 Reinach BL Tél. 061 711 20 70
3013 Berne Tél. 031 332 62 66
1000 Lausanne Tél. 021 624 89 01
6900 Lugano Tél. 091 923 48 01
FL-9490 Vaduz Tél. 075 399 38 66

Hoval

Economie d'énergie
- protection de
l'environnement

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Revue fondée en 1875 Parait tous les quinze jours

ISSN 0251-0979

Editeur : SEATU – Société des éditions des
associations techniques universitaires

Organe des associations :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes

A3E2PFL Association amicale des anciens élèves de l'EPFL

GEP Groupes romands de l'EPFL

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils

Est en outre représentée dans la SEATU :

FAS Fédération des architectes suisses

Rédaction :

Rue de Bassenges 4,
1024 Ecublens

Tél. 021/693 20 98, fax 021/693 20 84

E-mail : ias@span.ch

francoise.kaestli@epfl.ch

CCP 10-5775-2 Lausanne

Rédacteurs & rédactrice responsables :

Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA

Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFL

Jérôme Ponti, ing. civil dipl. EPFL/SIA

Rédacteur adjoint :

Manfred Miehlbradt, ing. civil dipl. /SIA

Collaboratrice :

Margrit Felchlin, secrétariat général SIA

Secrétaire de rédaction :

Maya Haus

Assistante de rédaction :

Katia Freda

Les manuscrits sont rendus selon accord préalable.

Toute reproduction du texte et des illustrations
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction
et l'indication de la source.

Impression :

Imprimerie Corbaz S.A., 1820 Montreux

Tél. 021/966 81 81

Graphisme :

Atelier Poisson, Giorgio Pesce & Clara Battlori Vidal
Monnerat, Av. J.J. Mercier, 1003 Lausanne

Régie des annonces : Senger Media S.A.

Lausanne : Rue du Pré-du-Marché 23 Mühlebachstrasse 43

1004 Lausanne 8032 Zurich

Tél. 021/647 78 28 01/251 35 75

Fax 021/647 02 80 01/251 35 38

Tarif :

(TVA 2,3 % comprise – No de contribuable 249 619)

Suisse Etranger

Abonnement d'un an Fr. 148.– Fr. 158.–

Numéros isolés Fr. 8.70 (port étranger en sus)

Prix réduits pour étudiants et pour membres des
associations GEP, USIC, A3E2PL et UT5

Abonnement, vente au numéro et changement
d'adresse chez l'imprimeur

Changement d'adresse pour membres SIA :
Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich,
tél. 01/283 15 15

Parait chez le même éditeur :

Schweizer Ingenieur und Architekt

Rédaction : Rüdigerstrasse 11,

case postale 630, 8021 Zurich

Tél. 01/288 90 60, fax 01/288 90 70

Tarif (TVA comprise) Suisse Etranger

Abonnement d'un an Fr. 225.– Fr. 235.–

Numéros isolés Fr. 8.70 (port étranger en sus)

**SIA Société suisse des ingénieurs et des
architectes :**

Secrétariat général, Selnaustrasse 16, 8039 Zurich

Tél. 01/283 15 15, fax 01/201 63 35

E-mail: gs@sia.ch

Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA vaudoise, avenue Jomini 8,

1001 Lausanne, tél. 021/646 34 21,

fax 021/647 19 24 (en français)

tél. 061/467 85 74, fax 061/467 85 76

(en allemand/italien)

PAGE DE COUVERTURE

Dégâts aux immeubles lors du séisme sur-
venu en Turquie, le 17 août 1999.

(Photo: Marc Badoux)